

Os eventos serão realizados, tomando-se cuidados com a prevenção da infecção pelo Novo Coronavírus. Solicita-se cooperar com a lavagem das mãos, utilização de máscara, mantendo-se a distância social. Contudo, há a possibilidade dos eventos e outras informações serem canceladas ou alteradas, e haver a limitação na utilização de instituições públicas, devido à prevenção da propagação da infecção. As informações atualizadas poderão ser observadas no site da cidade.

Los eventos serán realizados tomando todas las medidas contra el COVID19. Solicitamos a los participantes el lavado de las manos, el uso de las mascarillas y mantener la distancia social. Los eventos podrían ser cancelados, aplazados, o restringido el uso de las instituciones públicas con el objeto de prevenir la infección del COVID19. Consulte la página web de la Municipalidad para informaciones actualizadas o anuncios más recientes.



“Kogitsune Kyoshitsu” é um curso do idioma japonês, voltado para as crianças com raízes estrangeiras que não têm o conhecimento suficiente do idioma japonês, por isso, convoca-se crianças pré-escolares com a previsão de ingressarem nas escolas primárias municipais em abril de 2023 (com o acompanhamento dos pais ou responsáveis). E as crianças e seus pais que não compreendem o idioma japonês suficientemente, poderão estudar juntamente, com o objetivo de prepararem-se para o ingresso na escola primária.

Período: 1º período= nas quintas-feiras de outubro a dezembro, (6/out a 15/dez, no total de 10 aulas); 2º período= nas quintas-feiras de janeiro a março (12/jan a 23/mar, no total de 10 aulas). *Não haverá aulas nos feriados nacionais.

Local: Sala do “Kogitsune Kyoshitsu”, 5º andar do PRIO (Toyokawa-shi suwa 3-300)

Horário: a partir das 16h15 às 17h

Público alvo: crianças pré-escolares com a previsão de ingressarem nas escolas primárias municipais e seus pais ou responsáveis (no período de 6 meses antes do ingresso escolar).

Vagas: 8 pares/período (será por ordem de inscrição)

Local de inscrição: Setor de Atividade Cívica e Internacional da Prefeitura de Toyokawa (2º andar da ala norte). Solicita-se que traga o Zairyu Card da criança.

Taxa: gratuita (contudo, há taxa de seguro contra ferimentos, no valor de 940 ienes/ano)

Outros: no caso de não haver a possibilidade do acompanhamento dos pais ou responsáveis durante a aula, não poderá realizar a inscrição. E o transporte das crianças ao local deverá ser realizada pelos pais ou responsáveis.

[Contato] Setor de Atividade Cívica e Internacional (Shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

“Kogitsune kyoshitsu” es un curso de idioma japonés para niños con raíces extranjeras que residen en Toyokawa y que no dominan el idioma japonés.

Se comenzarán las clases preescolares para los niños que entrarán en el primer grado de la escuela primaria a partir de abril de 2023 y cuyos padres. Los niños que no saben nada del idioma aprenderán junto a sus padres y prepararán el ingreso a las escuelas.

Período: Primer semestre= los jueves, de octubre a diciembre (del 6 de octubre al 15 de diciembre, 10 clases en total); Segundo semestre= los jueves, de enero a marzo (del 12 de enero al 23 de marzo, 10 clases en total). *No hay clases los días feriados.

Lugar: “Kogitsune Kyoshitsu”, en el 5º piso de PRIO (Toyokawa-shi suwa 3-300)

Horario: De 4:15 pm a 5:00 pm

Personas aceptadas: Niños preescolares que entrarán en las escuelas primarias de Toyokawa dentro de 6 meses, así como sus padres.

Número fijo: 8 familias por semestre (las inscripciones serán por orden de llegada)

Lugar de inscripción: el Sector de Actividad Cívica e Internacional (se encuentra en el 2º piso del edificio norte de la Municipalidad) *Traer la tarjeta de residencia (Zairyu Card) de los niños.

Costo: Gratuito (no obstante, se requerirá pagar 940 yenes al año para inscribirse en el seguro)

Otros: No se podrá participar sin acompañamiento de los padres. Los padres deben llevar a los niños a la clase.

[Contacto] Sector de Actividad Cívica e Internacional (Shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

1. 国民健康保険料は納期限までに納めてください

A Taxa do Seguro Nacional de Saúde Deve Ser Paga até o Prazo Estipulado

As taxas do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin kenko hoken) que estão sendo cobradas dos segurados se transformam em recursos para a realização dos seus serviços. Portanto, o pagamento das taxas deve ser realizado até o prazo estipulado. É possível utilizar também o pagamento através do débito automático.

No caso de atraso no pagamento

Caso o atraso no pagamento da taxa continuar sem um motivo justo, a Prefeitura tomará as seguintes medidas:

1) No caso de ter um reembolso de despesas médicas elevadas, o valor a ser reembolsado será transferido para a taxa em atraso; 2) Conforme o período de atraso da taxa, a validade da carteira do seguro de saúde tornará-se mais curta. Dependendo do caso, será emitido um atestado do segurado ao invés da carteira comum. Neste caso, as despesas médicas deverão ser pagas integralmente em instituição médica e posteriormente será possível solicitar uma devolução da parte em que seja coberta pelo seguro; 3) Haverá a possibilidade dos bens serem confiscados pela Prefeitura.

Atenções para o cadastro ou desligamento do Seguro Nacional de Saúde

1) Quando se desligar do seguro social da empresa ou quando se mudar de outra cidade, deverá ser realizado o cadastro no Seguro Nacional de Saúde. Se houver atraso no trâmite de cadastro, a taxa do seguro de saúde deverá ser paga retroativamente. Portanto, o cadastro deve ser realizado dentro de 14 dias sem falta; 2) A taxa do Seguro Nacional de Saúde é cobrada do responsável da família, mesmo que ele não esteja cadastrado no seguro. E o pagamento da taxa é uma obrigação do responsável. Portanto, os comunicados e os boletos de pagamentos com relação ao Seguro Nacional de Saúde serão enviados sempre em nome do responsável da família.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2118

Rogamos cumpla con la cuota de pago del Seguro Nacional de Salud dentro del plazo establecido

El Seguro Nacional de Salud es una fuente financiera importante para dar subsidio a los asegurados. Por eso, pedimos amablemente su contribución con la cuota del seguro dentro del plazo acordado. Sería conveniente utilizar su cuenta bancaria para pagar los seguros.

■ **Retraso en el pago:** En caso de retrasos en el pago de la cuota del Seguro Nacional de Salud (excepto por razones especiales, tales como desastres naturales), se tomarán las siguientes medidas: (1) El subsidio al pago de los gastos médicos elevados y otros subsidios serán utilizados para compensar las cuotas no pagadas; (2) Se le expedirá la tarjeta de asegurado de corto plazo, cuya fecha válida es más corta que la tarjeta normal. O recibirá la “constancia de asegurado”. Tendrá que pagar toda la cantidad al recibir algún tratamiento médico. Luego declare la cantidad que pagó y una parte le será devuelta posteriormente; (3) Podrán ser confiscados los bienes.

■ **Cuando se inscriba o pierda el Seguro Nacional de Salud:** El deber de pagar la cuota del Seguro Nacional de Salud se presenta cuando uno pierde el seguro de salud de los empleados, se muda de otra ciudad a la ciudad de Toyokawa, etc. Si tiene retraso en declararlo, tendrá que pagar la cuota remontándose a la fecha en que haya obtenido el Seguro Nacional de Salud. Por favor, haga los trámites dentro de 14 días.

El cabeza de familia será obligado a pagar el seguro: Aunque

el cabeza de familia se encuentre registrado al seguro de salud de los empleados y no registrado al Seguro Nacional de Salud, si algún miembro de su familia se encuentra registrado al Seguro Nacional de Salud, las notificaciones serán enviadas al cabeza de familia.
[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken nenkin ka) Tel: 0533-89-2118

2. 児童扶養手当を支払います

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido fuyo teate), o qual é fornecido às famílias monoparentais, referente aos meses de julho e agosto, será depositado na conta bancária indicada no dia 9 de setembro, sexta-feira. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contacto] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio de manutención infantil

El subsidio de manutención infantil "Jido Fuyo Teate" será transferido el viernes 9 de septiembre por medio de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de julio y agosto. No se mandará ninguna notificación del pago, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.
[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate shien ka) Tel: 0533-89-2133

3. 障害福祉各手当ての所得状況届

Atualização dos Auxílios de Bem-estar aos Deficientes

No caso dos beneficiários do auxílio de bem-estar aos deficientes (Tokubetsu shogaisha teate, Shogaiji fukushi teate, Keikateki fukushi teate, Tokubetsu jido fuyo teate), será necessário efetuar a atualização (Shotoku jokyō todoko) no Setor de Bem-estar Social, até o dia 12 de setembro, segunda-feira.

[Contacto] Setor de Bem-estar Social (Fukushi ka) Tel: 0533-89-2131

Sobre la declaración de ingresos para recibir el subsidio de bienestar para discapacitados

Los beneficiarios de los subsidios de bienestar (Tokubetsu Shogaisha Teate, Shogaiji Fukushi Teate, Keikateki Fukushi Teate, Tokubetsu Jido Fuyo Teate), tienen que presentar el informe sobre ingresos al Sector de Bienestar Social. La fecha límite será el lunes 12 de septiembre.

[Contacto] Sector de Bienestar Social (Fukushi ka) Tel: 0533-89-2131

4. スマホを利用して水道料金などを納付できます

Será Possível Realizar o Pagamento de Taxa de Água e Esgoto Através de Smartphone

A partir de setembro, será possível realizar o pagamento de taxa de água e esgoto através do "d Barai" e "FamiPay".

■Pagamento Remoto Através de Smartphone

Tipos de pagamentos qualificados: taxa de água e taxa de uso de esgoto, cujos boletos de pagamento contiverem o código de barra.

Aplicativos que podem ser utilizados: PayPay, LINE Pay, PayB, Ginko Pay (Yucho Pay, etc.), auPay, Rakuten Ginko Pay, J-Coin, d Barai e FamiPay

Prazo: até a data de vencimento do código de barra descrito no boleto de pagamento.

[Contacto] Centro de Atendimento de Serviços de Água e Esgoto (Joge suido madoguchi center) Tel: 0533-93-0151

Pago de la tarifa del agua a través de "smartphone"

A partir de los pagos de septiembre será posible utilizar el servicio de pago de "d Barai" (docomo) y "FamiPay" para pagar la tarifa del agua, etc.

■Pago de la tarifa a través de "Smartphone"

Pagos correspondientes: La tarifa del agua y la tarifa de uso del alcantarillado. *Solo los comprobantes con un código de barras serán aplicables.

Aplicaciones disponibles: PayPay, LINE Pay, PayB, Ginko Pay (Yucho Pay, etc.), auPay, Servicio de pago en Konbini a través del banco Rakuten, J-Coin, d Barai y FamiPay

Fecha límite: Hasta la fecha límite que está escrita en los comprobantes.

[Contacto] Centro de Ventanillas de Aguas y Aguas Residuales (Joge suido madoguchi senta) Tel: 0533-93-0151

5. 日本語能力試験の受験費を補助します

Auxílio à Taxa do Teste de Proficiência em Língua Japonesa

Para as pessoas que prestaram o Teste de Proficiência em Língua Japonesa (Nihongo noryoku shiken), o qual foi realizado no dia 3 de julho de 2022, domingo, a taxa do teste será auxiliada como se segue.

Público alvo: estudantes residentes em Toyokawa e que estão matriculados em alguma escola primária, ginásial de Toyokawa ou Kogitsune Kyoshitsu e seus pais ou responsáveis que não possuem o idioma japonês como língua materna, etc.

Valor a ser auxiliado: 2.500 yenes por pessoa que foram aprovadas no teste.

Solicitação: após receber o resultado do teste, dirigir-se ao Setor de

Atividade Cívica e Internacional, levando-se todos os itens citados abaixo.

Documentos necessários: 1) Notificação do resultado do teste; 2) Zairyu card do candidato; 3) Caderneta bancária para o valor do auxílio ser depositado

Outros: ao acabar o valor total de recurso financeiro, o fornecimento do auxílio será encerrado. Este ano, o auxílio será fornecido somente às pessoas que foram aprovadas no teste.

[Contacto] Setor de Atividade Cívica e Internacional (Shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

Subsidio al Examen de Nivel de Idioma Japonés

Se otorgará el subsidio a las personas que aprobaron el Examen de Nivel de Idioma Japonés que se realizó el domingo 3 de julio del 2022.

Personas aceptadas: Las personas que residen en la ciudad de Toyokawa y cuya lengua materna no sea japonés, y que cumplan con una de las siguientes condiciones: (1) Alumnos y sus familiares que se encuentren registrados en las escuelas primarias o secundarias de la ciudad de Toyokawa; (2) Alumnos y sus familiares que se encuentren registrados en Kogitune Kyoshitsu.

Cantidad del subsidio: 2.500 yenes por persona que aprobó el examen.

Manera de solicitud: Después de recibir el resultado del examen, traiga consigo: (1) la notificación del resultado, (2) la tarjeta de residencia (Zairyukado), (3) la libreta bancaria para transferir el subsidio; y visite el Sector de Actividad Cívica e Internacional. Si falta alguno de los documentos requeridos anteriormente, no podrá recibir el subsidio.

Otros: Tan pronto como se agote el presupuesto asignado, se cerrarán las solicitudes. A partir de este año fiscal el subsidio será otorgado solo a los aprobados.

[Contacto] Sector de Actividad Cívica e Internacional (Shimin kyodo kokusai ka) Tel: 0533-89-2158

6. 地域巡回健診 (秋健診)

Realização do Exame Médico de Saúde aos Cidadãos

Data/Horário/Local: observar o site da cidade ou contatar o Hoken Center.

Público alvo: pessoas nascidas entre 1 de abril de 1983 e 1 de abril de 2007 que não possuam a oportunidade de realizar o exame médico de saúde nas escolas ou no trabalho; segurados do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin kenko hoken) ou do Seguro de Saúde aos Idosos (Koki koreisha iryo seido) e que possuam o "Bilhete do Exame" (Jushinken); pessoas que estão recebendo o Auxílio à Subsistência (Seikatsu hogo); no caso de realizar apenas os exames de tuberculose e câncer de pulmão: pessoas nascidas até o dia 1 de abril de 2007.

Itens do exame: medição de peso e altura, medição de pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, consulta com o médico, exame de tuberculose e de câncer de pulmão (tirar radiografia do pulmão, dependendo do caso, haverá também o exame de catarro)

Tarifa: gratuita (contudo, no caso de realizar o mesmo tipo de exame dentro do mesmo ano fiscal, haverá a possibilidade de ter que pagar o total das despesas por conta própria)

Vaga: 60 pessoas por local (contudo, no Hoken Center, Mito Fukushi Hoken Center, Kozakai Kifukan, Ikamaikan e Sakuragaoka Museum, será 65 pessoas)

Inscrição: a partir de 7 de setembro, quarta-feira, através do site da cidade, por ordem de inscrição. Será possível realizá-la também no próprio dia e local referido.

Outros: no primeiro dia de cada local, haverá o congestionamento. Portanto, aconselha-se escolher outros dias.

[Contacto] Hoken Center Tel: 0533-89-0610

Examen médico ambulante (examen de otoño)

Día, Hora y lugar: Consulte la página web de la Municipalidad o pregunte al Centro de Salud.

Personas aceptadas: (1) Personas nacidas entre el 1ro de abril de 1983 y el 1ro de abril de 2007 y que no tengan oportunidad de recibir el examen médico en la escuela u oficina; (2) Personas que se encuentren registradas en el Seguro Nacional de Salud o el Sistema Médico para las Personas de la 3ª edad, y tengan la boleta del examen médico; (3) Personas que reciben la ayuda social; (4) En caso de que desea recibir solo el examen de tuberculosis y cáncer pulmonar: Personas nacidas antes del 1ro de abril de 2007.

Contenido: Consulta médica, medición del cuerpo y de la tensión arterial, análisis de orina y sangre, examen de tuberculosis y cáncer de pulmones (radiografía y solo en caso de que el médico reconozca la necesidad, se realizará el examen de esputo)

Tarifa: Se podrá recibir gratuitamente. Sin embargo, si recibe el mismo examen en el mismo año fiscal, se tendrá que pagar todo el costo.

Número máximo de admisión: Centro de salud, Centro de salud y bienestar de Mito, Kozakai Kifukan, Ikamaikan y Museo de Sakuragaoka: 65 personas. Otros establecimientos serán hasta 60 personas.

Inscripción: A partir del miércoles 7 de septiembre a través de la página web de la Municipalidad (será por orden de llegada). También podrá inscribirse en el establecimiento de su interés el mismo día de examen.

Otros: El primer día de examen habrá congestionamiento en todos los establecimientos. Les recomendamos elegir otro día.

[Contacto] Centro de Salud (Hoken senta) Tel: 0533-89-0610

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

*Haverá intérprete de português nos dias de exame citados abaixo. Se for necessário, solicita-se chegar entre 13h e 13h10.

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

O que levar: "boshi techo", "akachan note", bloco para anotações e caneta

Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, e de 2 anos haverá a aplicação de flúor nos dentes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (o recipiente será enviado via correio antecipadamente).

Examen médico infantil (GRATUITO)

Horario de recepción: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

*Habrà servicio de intérprete en idioma portugués en los días que están indicados abajo. Si desean el servicio de intérprete, por favor, reúnanse desde la 1:00 pm hasta la 1:10 pm.

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Qué llevar: "Boshi techo", "Akachan note", papel y lápiz.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses y del niño de 2 años se aplica fluoruro a los dientes. El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Se enviará el recipiente por correo anticipadamente.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 3 e 24 de outubro (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen Dental para Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 3 y 24 de octubre (lunes)

Horario: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

新型コロナウイルス感染症情報

Informações Relacionadas à Infecção do Novo Coronavírus

A Vacinação contra a Variante Omicron Será Realizada

A vacinação contra o Novo Coronavírus da variante Omicron, a qual é a responsável principal da propagação da infecção a partir da sexta onda, está programada para ser iniciada em meados de outubro.

Espera-se que essa vacina previna o agravamento de sintomas, por isso há a previsão de ser realizada para os idosos e outros, os quais têm a facilidade de agravamentos sérios. E além disso, há a probabilidade de todas as pessoas que aplicaram a 1ª e 2ª dose da vacina, incluindo-se os profissionais de assistência médica que foram qualificados a aplicar a 4ª dose da vacina, serem qualificadas para a aplicação da nova vacina.

Mais informações sobre a programação, início de vacinação, etc., observar o site da cidade.

Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus

Tel: 0533-56-2210 **Fax:** 0533-89-5960

Horário: 9h às 17h (inclusive aos sábados, domingos e feriados)

Atendimento multilíngue: Inglês= segunda a sexta-feira; Chinês= todas as quintas-feiras; Português= todas as quartas e sextas-feiras

Informaciones sobre el COVID19

Se empezará la vacunación contra la variante ómicron

Se empezará la vacunación contra la variante ómicron, la cual se convirtió en variante predominante después de la 6ª ola. Podrá vacunarse a partir de mediados de octubre como pronto. Sobre esta vacuna, se ha confirmado su eficacia al prevenir la gravedad. Teniendo esto en cuenta, esta será dirigida a las personas de edad avanzada con alto riesgo de complicaciones y gravedad. Además, todas las personas que realizaron la 1ª y 2ª dosis podrán ser objeto de esta vacunación (personas que trabajan en las entidades médicas y que fueron calificadas para aplicar la 4ª dosis, etc.).

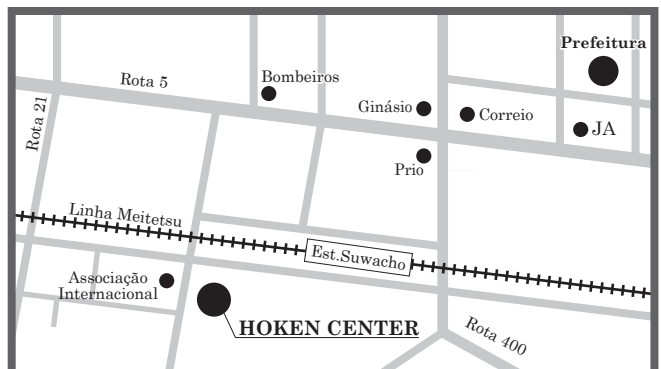
Las informaciones más recientes tales como la fecha de envío del cupón, inicio de la vacunación, etc., podrán ser confirmados en la página web de la Municipalidad.

Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19

Tel: 0533-56-2210 **FAX:** 0533-89-5960 **Horario de atención:** desde las 9:00 am hasta las 5:00 pm (incluidos sábados, domingos y días feriados).

*El Centro de Atención Telefónica ofrece información en varios idiomas también: En inglés (de lunes a viernes), chino (los jueves) y portugués (los miércoles y viernes)

Exame	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar
Bebês de 4 meses	6/out (qui/jue)	Bebês que nasceram entre 11 e 20 de maio de 2022. <i>Bebês nacidos entre los días 11 y 20 de mayo de 2022.</i>	●Toalha de banho ●Toalla de baño
	12/out (qua/miê)	Bebês que nasceram entre 21 e 31 de maio de 2022. <i>Bebês nacidos entre los días 21 y 31 de mayo de 2022.</i>	
	20/out (qui/jue)	Bebês que nasceram entre 1 e 10 de junho de 2022. <i>Bebês nacidos entre los días 1 y 10 de junio de 2022.</i>	
Crianças de 1 ano e 6 meses	4/out (ter/mar)	O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente.	●Escova dental ●Cepillo dental
	19/out (qua/miê)		
	28/out (sex/vie)		
Crianças de 2 anos	7/out (sex/vie)	Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.	●Escova dental ●Cepillo dental
	21/out (sex/vie)		
	27/out (qui/jue)		
Crianças de 3 anos	5/out (qua/miê)	Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.	●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa). ●Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen)
	11/out (ter/mar)		
	18/out (ter/mar)		
	26/out (qua/miê)		



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 • 7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM SETEMBRO

GUARDIAS MÉDICAS EN SEPTIEMBRE

9月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiya cho)	0533-89-0616
--	--------------

Atendimento: 23h às 8h / Desde las 11:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h

Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

3	sáb	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
4	dom	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
10	sáb	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
11	dom	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
17	sáb	Sasaki Seikei Geka (miyahara cho)	0533-83-3377
18	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
19	seg/lun	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
23	sex/vie	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
24	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
25	dom	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h

Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

11	dom	Fujisawa F.K (yotsuya cho)	0533-84-1180
----	-----	----------------------------	--------------

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

11	dom	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (miyuki cho)	0533-86-1500
25	dom	Toyokawa Tanaka Ganka (shuku cho)	0533-72-2233

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

4	dom	Jibiinkoka Inoue Iin (noguchi cho)	0533-89-3387
11	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733
18	dom	Ogino Jibiinkoka (ekimae dori)	0533-82-1182
25	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

3	sáb	Shiraya Iin (ichinomiya cho)	0533-93-2310
17	sáb	Ono Jin Hinyokika (baba cho)	0533-86-9651

DERMATOLOGIA (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

24	sáb	Toyokawa Hifu no Clinic (baba cho)	0533-95-1114
----	-----	------------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
 Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de agosto de 2022: 184.338 habitantes

- Estrangeiros: 7.154
- Brasil: 2.832
- Vietnã: 1.241
- Filipinas: 780
- China: 514
- Peru: 472
- Coreia do sul: 464
- Indonésia: 333
- Nepal: 121
- Tailândia: 58
- Myanmar: 42
- Outros: 297

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp